

**УДК 398 (470.621)**  
**ББК 82.3 (2=Адыг)**  
**Ч - 17**

**Чамоков Т.Н.**

*Доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии Адыгейского государственного университета, e-mail: 16x76@mail.ru*

## **Об источниках этнонимов «адыгэ» и «черкес»** *(Рецензирована)*

### **Аннотация:**

Рассматриваются разные источники, объясняющие происхождение этнонимов «адыгэ» и «черкес». Отмечается при этом, что слово «адыгэ» принято считать самоназванием адыгского народа, а второе - «черкес» – иноназванием. Объектом исследования являются высказывания как отечественных, так и иностранных авторов, занимавшихся изучением этнической истории и языка родственных адыгам народов. Привлекаются также устно-поэтические народные источники. Цель заключается в установлении подлинной исторической последовательности возникновения и функционирования слов-названий «адыгэ» и «черкес». Признавая национальное (адыгское) происхождение, отмечаем, что термин «адыгэ» имеет более древнее происхождение (примерно более двух тысяч лет), чем слово «черкес», образовавшееся в меотской среде (примерно VIII – VII вв. до н.э.) в киммерийскую эпоху – период формирования ядра нартского героического эпоса. Применены сравнительно-исторический, сопоставительный и типологический методы исследования. Признается правомерность существования разных версий по рассматриваемому вопросу. Делается вывод о необходимости глубокого изучения проблемы с учетом всех существующих источников, как исторических, так и современных, для оптимального установления генезиса и дальнейшего функционирования слов-названий «адыгэ» и «черкес», что имеет несомненный практический интерес.

### **Ключевые слова:**

Адыгская этнология, этнонимы «адыгэ» и «черкес», тюркоязычная и адыгоязычная среда, самоназвание этноса, сравнительно-исторический метод, генезис слов-названий.

**Chamokov T.N.**

*Doctor of Philology, Professor of Russian Philology Department, Adyghe State University, e-mail: 16x76@mail.ru*

## **On sources of ethnonyms «Adyghe» and «Circassian»**

### **Abstract:**

The paper discusses different sources explaining an origin of ethnonyms «Adyghe» and «Circassian». The word «Adyghe» is considered to be the self-name of the Adyghe people, and the second – «Circassian» – an introduced name. Objects of research are statements of both the national and foreign authors who were engaged in studying ethnic history and language of the people related to the Adyghe. Also oral and poetic national sources are attracted. The goal of this research is to establish the original historical sequence of emergence and functioning of the word names «Adyghe» and «Circassian». Recognizing

a national (Adyghe) origin, we note that the term «Adyghe» has more ancient origin (about more than two thousand years), than the word «Circassian», which formed in the Meotic environment (approximately in the 8th-7th centuries BC) during a Cimmerian era – the period of formation of a core of the Nart heroic epos. Comparative historical, comparative and typological methods of research are used. Legitimacy of existence of different versions on this point is admitted. It is inferred that a profound study on this problem taking into account all existing sources, both historical and modern, is needed to establish genesis and further functioning of the word names «Adyghe» and «Circassian». This is of undoubted practical interest.

**Keywords:**

Adyghe ethnology, ethnonyms «Adyghe» and «Circassian», Turkic and Adyghe language environment, self-name of ethnos, comparative historical method, genesis of word names.

В истории народов мира имеется немало примеров, когда самоназвание народа, племени расходится с его иноназванием. С древних времен так обстоит дело и с адыгскими народами с общей историей, культурой и языком – адыгейцами, кабардинцами, черкесами.

Среди древних адыгских племен, обитавших по берегу Черного моря, были аорсы, досхи, хегаки, гениохи и др. Древние греки называли их то зихами, то керкетами. В грузинских летописях их называли джихетами, а страну их Джихетией. Эти данные впервые были обнародованы великим адыгским просветителем Шорой Бекмурзовичем Ногмовым в его труде «История адыгейского народа, составленная по преданиям кабардинцев» (1861).

Адыгский просветитель полагал, что наименования и прозвища племен в древности обычно давали народы-соседи, и, исходя из этого, он предполагал греческое происхождение этнонима *керкеты*. Глубокое знание устного творчества народа позволяло ему постичь глубинные историко-этнические корни и истоки слов. «Но настоящее родовое название нашего народа, - писал Шора Ногмов, - есть то, которое уцелело в поэзии и в преданиях, т.е. *ант*, *адыге* или *адыхе*, причём, по свойству языка буква *t* изменилась в *di*, с прибавлением слога *хе*, служащего в именах наращением множественного числа. Есть в Кабарде старцы, которые выговаривают это слово сходно с

прежним его произношением – *антихе*; в некоторых диалектах говорят просто *амихе*» [1: 58]. В подтверждение своего мнения Шора Ногмов приводит примеры из древней поэзии адыгов – слова, образованные с помощью древнего корня *ант*, древнее греческое название реки Кубани – *Anticites* и страны *Anticae*, расположенной по её обоим берегам.

В греческих источниках начала новой эры и адыгских народных песнях эпохи раннего средневековья (периода нашествия гуннов – IV- начало V вв.) встречается слово *ант* – *антхэр* как название адыгского народа. В этом плане Шора Ногмов в своё время имел основание рассматривать данное слово как исходное для определения самоназвания родственных адыгских племён – «*антыхэ*» - «*адыгэ*».

В конце XIX века русскими учёными выдвигается другая версия о происхождении этнонима «адыгэ». Исследователь абхазского языка П.К. Улар в 80-х годах XIX века отмечал, что происхождение этнонима «адыгэ» следует искать у близкородственных адыгам народов, в частности у абхазов и убыхов. В этом ключе он рассматривал и убыхское слово *адзыгье*, позже возведенное Л.Г. Лопатинским к более древней форме этого слова у абхазов *адзыге*: «Название *адыге* я вывожу этимологически от абхазского слова *адзы* - вода; стало быть, приморские жители – поморяне. Абхазы же дают название *адзыхуа* черкесам ... название *дзи-*

*ги*, по моему мнению, то же, что *адзыге* – *адыге*, как себя черкесы сами называют и в настоящее время» [2: 1]. В иностранных источниках XV-XVI вв. приводятся древние названия родственных племён: зихи, керкеты, черкесы, касоги, кяхи, адыге. Как видим, с течением времени названия племён увеличивались (досхи, гениохи, псесы, хегаки и т.д.). Из них наиболее устойчивыми названиями племён оставались *зихи*, *черкесы* и *адыге*. Слово *зихи* имело греческое происхождение (от абхазского *адзыге*).

Известный кабардинский исследователь истории адыгов Р.Ж. Бетрозов отмечает: «Примерно с 40-х годов XIII в. в источниках появляется слово «черкес» (джеркас). В языке адыгов термин «черкес» существует как «щэрджэс». В исторической литературе он является синонимом «адыг» [3: 225]. При этом автор считает вероятным появление термина «черкес» в тюркоязычной среде, откуда он был воспринят другими народами. Это мнение стало превалировать в исследовательской литературе новой эпохи. Однако наука не стоит на месте, учёные обращаются к глубинным пластам прошлого и находят интересные материалы, проливающие новый свет, на казалось бы уже устоявшиеся понятия и формулировки. Подобное новое освещение обретает и термин «черкес» и вопрос о его возникновении.

Известный исследователь адыгейского языка Гишев Н.Т. полагает, что слово *черкес* возникло в адыгоязычной среде ещё в период античности, подтверждение этому он находит в трудах Страбона, впервые описавшего племени Причерноморья. Н.Т. Гишев пишет: «... имя одного из предводителей гениохов (Крекас), вероятно, произносили сами гениохи, синды, ахейцы, зихи и другие адыгские племена как *Клэлэклас* или *Джэрэкъэс*, переделанный другими народами в *Крекас* – *Крекет* – *Черкес*. Выходит имя бывшего предводителя присвоили целому народу, состоявшему из однородных племён» [4: 23]. В одной

из последних работ Н.Т. Гишев резюмирует: «... подчеркнем наше предположение о названиях *черкес* и *адыгэ*. Оба слова считаем адыгскими по своему происхождению. Слово *черкес*, видимо, образовано от собственного имени предводителя меотов в Боспоре *Клэлэклас* или *Джэрэкъэс*, известного в литературе как *Крекас*. Термин же *адыгэ*, по всей видимости, имеет основу – абхазский корень от «вода», «река» и *х* (ы-хэ - «ниже чего-то») > от убыхского *а-дзы-гъэ* > адыхэ – адыгэ» [5: 99].

В то же время высказывание учёного о времени происхождения этнонимов «адыгэ» и «черкес», представляется нам весьма спорным. Н.Т. Гишев пишет: «... термины *черкес* и *адыгэ* появились в древности у меотских племён... Однако хронологически термин *черкес* следует отнести к античному периоду во времена Боспорского государства, а *адыгэ* – к периоду начала нашей эры. При этом для адыгских народов приоритетное значение стало иметь слово *адыге*, а для остальных народов – слово *черкес*. Поэтому в наше время термин *адыге* считается самоназванием всех адыгских этносов ... в мире гораздо шире используется термин «черкес», ставший иноназванием...» [5: 98].

В данном вопросе следует учитывать существование и других версий, которые могут оживить исследовательскую мысль. Общепринято мнение, что в слове «адыгэ» исходный, основной корень *ады* (*адзы*) – соответственно «остров» («вода»). Звук *х*, перешедший в *г*, передаёт и место расположения (*ыхэ* – «ниже чего-то») племени, народа. Но он может иметь и значения моря – «хы», т.е. «живущие у моря». К данной версии склонялся Султан Хан-Гирей в своих «Записках о Черкесии», называя древних адыгов «островитянами», указывая на остров Крымского полуострова «Атех», который позже татары стали называть «Ада». С. Хан-Гирей писал: «... уцелевшая от всякого хехгадчского поколения называется и теперь от татар Ада и есть остаток той

части хехгадчцев, которая в древнейшие времена называлась татарами и турками Адалы, каковое частное название, относящееся лишь до части этого поколения, подало повод производить общее ... наименование черкес – *адгхе*, от первоначаль-

ного жительство этого народа на острове Тамане» [6: 231-232].

На наш взгляд, в данном вопросе есть над чем поразмыслить, внимательно изучая и сопоставляя все имеющиеся материалы и мнения.

#### Примечания:

1. Ногмов Ш.Б. История адыгейского народа, составленная по преданиям кабардинцев. Нальчик. Эльбрус, 1994. 232 с.
2. Лопатинский Л.Г. Заметки о народе адыге вообще и кабардинцах в частности // СМОМПК. Вып. XII. С. 1.
3. Бетрозов Р.Ж. Этническая история адыгов. С древнейших времен до XVI в. Нальчик. Эльбрус, 1996. 245 с.
4. Гишев Н.Т. Всё об адыгах – Зэклары адыгэмэ яхьылагы. Майкоп. АРИГИ, 2002. 371 с.
5. Гишев Н.Т. Споры вокруг этнонимов «черкес» и «адыгэ» // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп. 2013. Вып. 1 (114). С. 95-99.
6. Хан-Гирей. Записки о Черкесии. Нальчик. «Эль-фа», 2008. 363 с.

#### References:

1. Nogmov Sh.B. History of the Adyghe people based on Kabardians' legends. Nalchik. Elbrus, 1994. 232 pp.
2. Lopatinsky L.G. Notes on Adyghe people in general and Kabardians in particular // SMOMPK. Issue XII. P.1.
3. Betrozov R.Zh. Ethnic history of the Adyghe. From the most ancient times till the XVI century. Nalchik. Elbrus, 1996. 245 pp.
4. Gishev N.T. Everything about the Adyghe. Maikop. ARIGI, 2002. 371 pp.
5. Gishev N.T. Disputes on ethnonyms «Circassian» and «Adyghe» // Bulletin of the Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. Maikop. 2013. Issue 1 (114). P. 95-99.
6. Khan Girey. Notes on Circassia. Nalchik: El-fa, 2008. 363 pp.